《还珠格格》、古龙作品再被翻拍引热议

常拍常新还是消费情怀

近日,新版《还珠格格》拍摄又将开始,这是继1998版和2011版之后,这一IP又一次被拍成影视作品。与此同时,“古龙新影像计划”也正式宣布,首批片单包括《楚留香》《萧十一郎》等10部影视作品。对此,网友们的态度是褒贬不一,有人表示期待“新惊喜”,也有人倍感担忧:经典之作一再被翻拍,到底是想拍出新意,还是想消费情怀?

观众质疑“毁经典”

近日,琼瑶表示将亲自投入《还珠格格》翻拍项目之中,且要用“年轻人喜欢的方式”重新讲述这一经典故事。消息一经公布,网络上几乎炸了锅,大部分网友感到惊大于喜,纷纷表示“求放过”,质疑这是又一次地消费情怀。

除了新版《还珠格格》之外,古龙的一系列小说也将改编成影视剧。首批公布的片单中,《欢乐英雄》《楚留香新传》《陆小凤传奇》《多情剑客无情剑》《绝代双骄》《萧十一郎》等悉数亮相。其中,《欢乐英雄》已经杀青,导演是尚敬,由杨功、蓝盈莹等主演,是一部主打喜剧的武侠题材作品。

而古龙粉丝对于这一消息的反应也是喜忧参半:“我们的心情很复杂,一方面希望看到更多古龙先生的影视作品拍出来,让现在的年轻人认识他,一方面又怕拍不好,最终反而毁了经典。”一古龙“铁粉”说。

争议虽多仍翻拍不断

从1998年播出至今,《还珠格格》一直经久不衰,不仅当年风靡大江南北,时至今日也依然是学生族群的“暑期标配”。1999年,《还珠格格》原班人马继续推出系列第二部,还加入了新角色。该剧的收视率一度刷新中国电视剧史上的最高纪录。2011年,《还珠格格》首次被翻拍,效果却“雷人”。新“小燕子”李晟被指模仿赵薇,演技不佳,“紫薇”海陆的长相、表演也在网上掀起“表情包大战”。这一部还新加入一个外国人角色班杰明,让网友大呼“好突兀”。

凭借众多脍炙人口的经典小说,古龙不仅征服了亿万读者,同时也引发了持续不断的影视改编热潮。上世纪七八十年代的港台电影界就有“楚原+古龙+狄龙=卖座”的说法,郑少秋等主演的《楚留香》当年掀起收视热潮,至今仍为人所津津乐道。古龙的小说故事性强,人物性格鲜明,还具有多样性,涉及悬疑、喜剧、动作,是一座影视剧全方位开发的“宝库”。从1976年楚原执导的《流星·蝴蝶·剑》开始,古龙的小说被一次又一次地搬上影视舞台,“李寻欢”“楚留香”“陆小凤”早已是家喻户晓的经典武侠人物,借着古龙的金字招牌,不少影视作品都曾创下收视奇迹。因此,这也令更多后来者对改编古龙小说情有独钟。

翻拍

诚意之作才能受欢迎

纵观这几年来翻拍经典题材的影视作品,成功的例子乏善可陈,几乎是拍一部骂一次。

毋庸置疑,经典IP已经经过无数观众考验,相比新创作一个IP有着天然优势,但大多数观众也会对经典翻拍有着更为严苛的标准。

经典永远是经典,再怎么翻拍都难以超越,很容易出力不讨好——经典之作被不断翻拍,就像反复咀嚼的口香糖,越嚼越没味,但对于翻拍的创作者来说,能够改动的空间非常有限,更何况粉丝们对经典原作有着强大的记忆基础和情怀元素,稍有改动则可能挑起他们的“敏感神经”,很容易破坏原版名声。演员们也面临着很大挑战,珠玉在前,他们很容易就被拿来对比,稍有逊色,便会引来骂声。

事实上,对于这一类的翻拍作品,观众也不必过度敏感。经典固然难以超越,但一部有诚意的作品自然也会受到欢迎,只要认真打磨故事,选择合适的演员,精心做足准备,在经典呈现的同时,加入更为符合时代的语境和受众审美,以契合年轻观众的价值取向和审美习惯,经典作品也能常拍常新,还能让新一代观众了解认识往昔的经典佳作。

不断翻拍经典,其实反映出来的是圈内影视创作乏力的窘状,如果创作者缺乏创新精神,转而用经典IP“偷懒”,肆意消费观众情怀,这种浮躁的心态才是应该警醒的事。

(黄岸)

《悲伤逆流成河》多了一丝温暖:

这是对俗套青春片的纠偏

新片放眼瞧

本报记者 倪自放

因为套路化的情节与跟风拍摄,国产青春片最近一两年甚至成了一个贬义词,影市已经很久不见出色的青春片了。这个时候,《悲伤逆流成河》的出现为青春电影做了一次纠偏。

在备受诟病的青春片套路里,经常可见的关键词是怀旧、爱情、打架、堕胎、车祸等,除了爱情,其他几个元素在电影《悲伤逆流成河》里都没有出现,但影片真正回归到青春电影最该有的样子,那就是对青春迷惘的描摹,正如插曲所唱的那样,“再见青春,再见美丽的疼痛;再见青春,遥远的幻想;再见青春,再见灿烂的忧伤;再见青春,永恒的迷惘。”

在郭敬明2006年出版的《悲伤逆流成河》原著小说里,其实是有许多“青春片套路”的:高中女生易遥爱上不良少年后怀孕,这时只有“坏孩子”顾森西站在了她的身边。因逐渐感受到人心的险恶,易遥也对齐铭和顾森西失望。易遥、顾森湘、齐铭,都以残酷的方式结束了自己生命,只剩顾森西痛不欲生。原著小说色调相对灰暗。80后女作家、导演落落将其改编成电影,色调有了较多的改观,体现在诸多细节的改动上,比如去掉了易遥怀孕的情节,影片的结尾色调比较阳光。除了对原著人物框架的保留,影版从原著中提炼并发展为主线的是易遥患病后感受到人心险恶,具体而言就是影片核心的故事线是校园霸凌事件。

这样的改动,实际也符合原著小说的核心意思,小说当时出版时被归到“青春疼痛系列文学”,那时的“青春疼痛”一般是为主人公设置一个悲伤的结尾,而在影版《悲伤逆流成河》里,这种疼痛与迷惘,成为影片的氛围,影片的核心故事修正为一个校园霸凌故事。有评论认为,影片里校园霸凌的施害者略显脸谱化,那一群施害者的面目表达的不甚清晰。在我看来,这样的设置,恰是对校园霸凌题材影片最好的表达。在现实的校园霸凌里,施害者许多时候并不是有意,施害者也不是某一个人,而是一群人,可能是你,是我,是根本没意识到伤害别人的我们,每一个人都可能是校园霸凌的受害者、施害者或者是漠然的旁观者,这是一群面孔的模糊的人。

以往饱受诟病的青春片,较多的将故事局限于校园,《悲伤逆流成河》的故事场景主要也是校园,但从以往的爱情、友情,扩展为爱情、友情、亲情以及社会关注,严格说,该片的社会话题色彩更重一些。影片中,易遥的母亲生存艰难,对女儿关心甚少,影片中有一个情节,当母亲得知因为自己的失误才导致女儿易遥得病,母亲对着自己连打了几个耳光,不顾一切地带女儿去看病,母爱之光在这部青春电影里闪闪发亮,这是以往的青春电影里没有过的。

该片不是80后作家落落执导的第一部电影,在她的导演处女作《剩者为王》里,金世杰饰演的爸爸对舒淇饰演的女儿的一段话,让很多人泪眼婆娑,“我的女儿在我这里,只能幸福,别的不行。”这样的台词出自一个女导演的作品,让人感受到落落内心的温暖。《悲伤逆流成河》一个灰暗的题材,也被导演给予了相对温暖的结尾,遭受霸凌的人内心悲伤如汹涌的河流,但我们要做的是给悲伤一点光亮,影片的这种温暖治愈价值,也让其不同于其他俗套的青春片。

延伸阅读

世界影坛 校园霸凌片不少

本报记者 倪自放

电影《悲伤逆流成河》是为数不多的以校园霸凌为主题讲述青春的国产片,其实,在世界影坛,校园霸凌题材一直是青春电影里比较重要的表达方式。

今年热映的美国电影《奇迹男孩》也很好地将校园歧视霸凌和青春成长结合起来,影片的故事灵感也来自于真实事件,不过相对于大多数影片灰暗的色调,《奇迹男孩》里充满了乐观向上的文化。美国2003年的电影《大象》是根据1999年发生在美国某中学的真实事件改编,影片主人公从校园霸凌的受害者成为杀人犯,导致一场死伤多人的校园枪杀案。

有些青春题材电影以成长为主体,校园霸凌不是影片最核心的内容,但也是影片剧情的关键环节之一,比如《阳光姐妹淘》,影片主人公之一娜美从乡下来到首都,从遭受同班同学的嘲笑到与好姐妹一起成长的过程,就有校园霸凌或歧视的内容。